

Langues vivantes

Petites histoires pour apprendre

le *Coréen*

A2★B1



Exercices corrigés



fichiers audio
à télécharger



Des histoires ludiques pour découvrir :

- Du vocabulaire thématique
- Des expressions du quotidien
- Des notions de grammaire
- Des points culturels

Eunjin Kim



Introduction

Cet ouvrage de lecture coréenne, de niveau A2 à B1, se compose de 10 chapitres de base comprenant 3 textes chacun, soit 30 leçons. Cet ouvrage permettra aux lecteurs de lire des textes en coréen qui couvrent les thèmes essentiels des niveaux débutant à intermédiaire. Certains textes évoquent également la vie en Corée en tant qu'étranger et mettent en avant des différences culturelles entre la Corée et la France. Les lecteurs peuvent trouver des textes écrits en style courant et verbal, et d'autres écrit en style formel et écrit. Les 30 textes sélectionnés couvrent donc de solides bases de la langue coréenne sur le plan du vocabulaire, des expressions, de la grammaire, des registres de politesse et de la culture.

Chaque partie est structurée de la même manière : un texte, sa traduction, un résumé en coréen et en français, une liste de vocabulaire, un point de grammaire, des exercices et leur correction. La liste de vocabulaire guidera les apprenants pour mieux comprendre le texte et apprendre des mots supplémentaires liés au thème. Certaines notions essentielles de grammaire pour chaque texte sont présentées de manière structurée avec des exemples. Enfin, les exercices sur le texte, le vocabulaire et la grammaire permettront aux apprenants de faire un bilan et de vérifier leur compréhension et leurs acquis.

Les pistes audios permettront aux lecteurs de bien prononcer tous les textes avec une intonation correcte et naturelle. Le rythme des pistes audios est accessible pour faciliter la compréhension des textes.

Conseils d'utilisation

1. Lisez le texte et essayez de le comprendre sans regarder la traduction, les résumés et la liste du vocabulaire.
2. Apprenez le vocabulaire et la grammaire de chaque texte.
3. Faites les exercices et corrigez-les.
4. Regarder la traduction et les résumés.

► Hangeul, alphabet coréen 한글

La langue coréenne utilise son propre alphabet, le *hangeul* (한글), créé par une équipe royale d'érudits sous la direction du roi *Sejong le Grand* (세종대왕, 1397-1450) qui a régné sur la dynastie *Joseon* (조선, 1392-1910) entre 1418 et 1450. Il a été créé spécifiquement pour s'adapter de manière optimale à la langue coréenne. Il avait pour but d'augmenter le taux d'alphabétisation et de faciliter la communication entre les différentes composantes du peuple dans le pays.

Le Hangeul se compose de 19 consonnes et 21 voyelles. La forme des consonnes est fondée sur celle des organes vocaux. Les voyelles se fondent quant à elles sur les trois symboles, ● (ciel), 一 (terre), 丿 (homme).

Les 19 consonnes



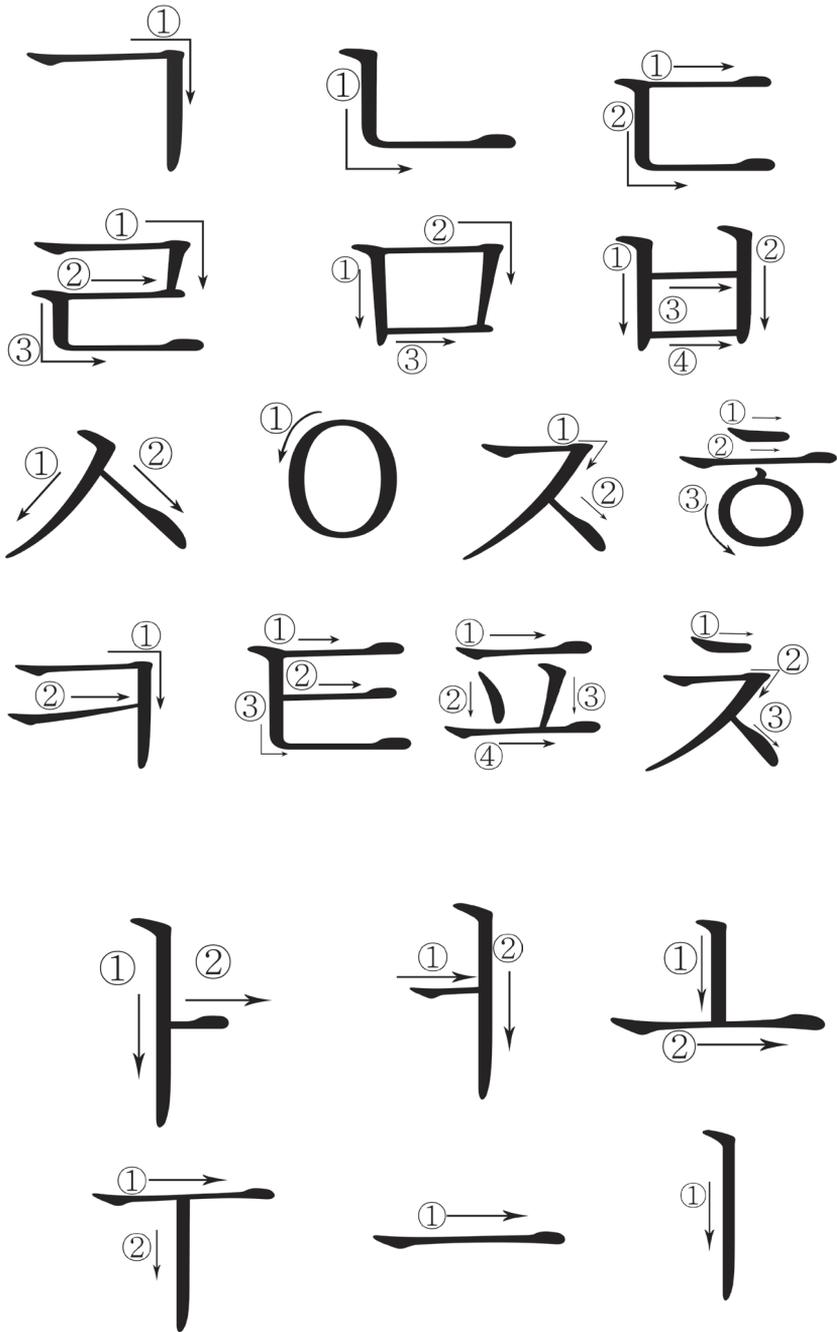
ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ
[g]	[n]	[d]	[l]	[m]	[b]	[s]	[ø/ŋ]	[tʃ/j]	[h]
ㅋ		ㅌ			ㅍ			ㅊ	
[kh]		[th]			[ph]			[tʃh]	
ㄱ'		ㄷ'			ㅂ'	ㅅ'		ㅈ'	
[k']		[t']			[p']	[s']		[tʃ']	

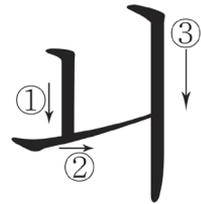
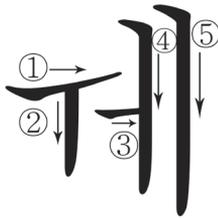
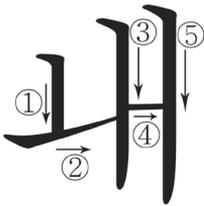
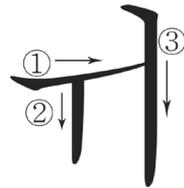
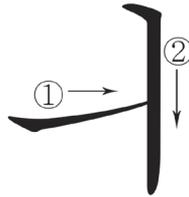
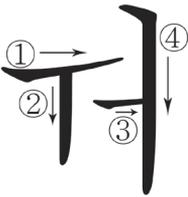
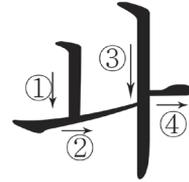
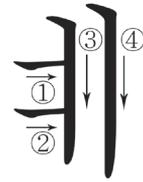
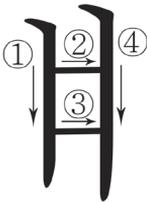
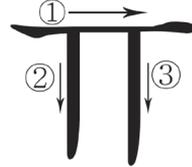
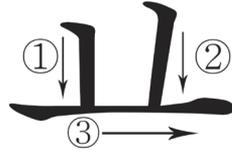
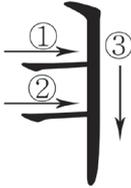
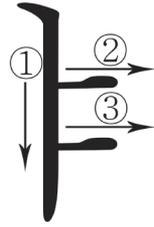
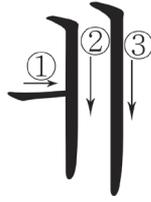
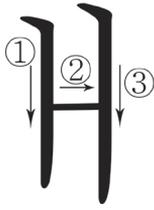
Les 21 voyelles



ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅡ	ㅣ	ㅞ	ㅟ	
[a]	[ə]	[o]	[u]	[ɨ]	[i]	[æ]	[e]	
ㅙ	ㅛ	ㅜ	ㅠ			ㅚ	ㅜ	
[ya]	[yə]	[yo]	[yu]			[yæ]	[ye]	
ㅘ	ㅙ			ㅝ	ㅞ	ㅚ	ㅜ	ㅟ
[wa]	[wə]			[ɨy]	[wi]	[wæ]	[we]	[oe]

► **Ordre de l'écriture**



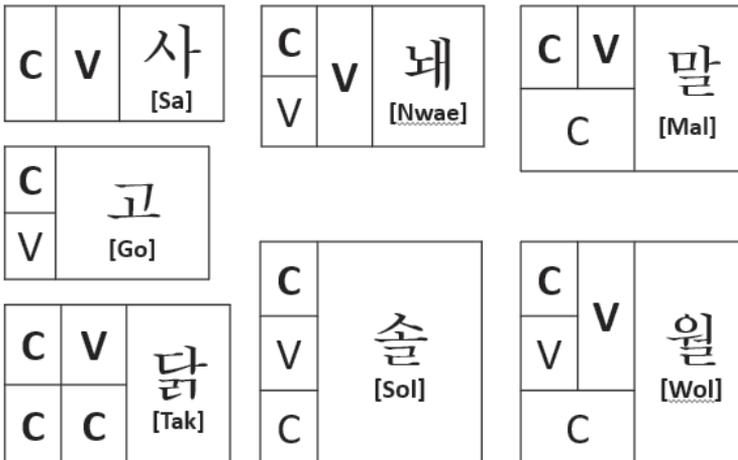


Particularités du hangeul

1. Les lettres ne sont pas écrites l'une après l'autre en lignes parallèles comme en français, mais groupées ensemble dans une syllabe.
2. Les voyelles peuvent être localisées à différents endroits. Les voyelles verticales doivent être positionnées à droite des consonnes, les voyelles horizontales s'écrivent en bas des consonnes.
3. Dans le cas des syllabes qui commencent par une voyelle, il faut mettre la consonne « o » qui n'a pas de valeur phonétique. Sa position, comme celle des autres consonnes, varie en fonction de la voyelle.
4. Pour les syllabes qui finissent par une consonne finale, celle-ci se situe en bas de la voyelle. Les syllabes se composent de deux lettres au minimum et de quatre lettres au maximum.

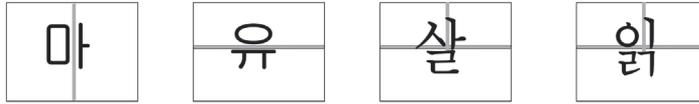
Structure des syllabes coréennes

C = consonne, V = voyelle



▶ Batchims (받침), consonnes finales

Les syllabes du Hangeul se composent d'une consonne et d'une voyelle et on peut ajouter une consonne finale en bas de la voyelle. Cette consonne finale s'appelle Batchim (받침).



Tous les types de consonnes (consonnes de base ou doubles) peuvent être en position de Batchim mais il n'y a que 7 prononciations possibles du Batchim.

Par exemple, les syllabes de '곧', '곳', '골' ont trois Batchims différents (ㄷ, ㅈ, ㅌ) mais ces 3 Batchims se prononcent [ㄷ]. Les 3 syllabes se prononcent donc toutes [곧]. La consonne 'o' n'a pas de valeur phonétique quand on l'utilise comme première consonne. Cependant, quand on l'utilise comme Batchim, elle a sa propre valeur phonétique [ŋ]. Les Batchims se prononcent comme suit.

Batchim	Valeur phonétique
ㄱ ㅋ ㆁ	[ㄱ]
ㄴ	[ㄴ]
ㄷ ㅈ ㅊ ㅌ ㅍ ㅎ ㅍ	[ㄷ]
ㄹ	[ㄹ]
ㅁ	[ㅁ]
ㅂ ㅃ	[ㅂ]
ㅇ	[ㅇ]

Complétez le tableau ci-dessous **en respectant l'ordre de l'écriture**. La langue coréenne s'écrit de gauche à droite et de haut en bas.

	ㅏ [a]	ㅑ [ə]	ㅓ [o]	ㅕ [u]	ㅡ [ɨ]	ㅣ [i]
ㄱ [g]	가	거	고	구	그	기
ㄴ [n]	나	너	노	누	느	니
ㄷ [d]	다	더	도	두	드	디
ㄹ [l]	라	러	로	루	르	리
ㅁ [m]	마	머	모	무	므	미
ㅂ [b]	바	버	보	부	브	비
ㅅ [s]	사	서	소	수	스	시
ㅇ [ø/ŋ]	아	어	오	우	으	이
ㅈ [tʃ/j]	자	저	조	주	즈	지
ㅎ [h]	하	허	호	후	흐	히

▶ **Lisez quelques mots en coréen.**



1. 가구 [gagu]
2. 부모 [bumo]
3. 귀 [gwi]
4. 노래 [noraе]
5. 도구 [dogu]
6. 지구 [jigu]
7. 서로 [seoro]
8. 쉬다 [swida]
9. 치마 [chima]
10. 회 [hoe]
11. 파리 [pari]
12. चे하다 [chehada]
13. 타다 / 따다 [tada / ttada]
14. 사다 / 싸다 [sada / ssada]
15. 자다 / 짜다 / 차다 [jada / jjada / chada]
16. 부엌 [bueok]
17. 있다 [itda]
18. 덮밥 [deopbap]
19. 종이 [jongi]
20. 앉다 [anda]
21. 읽다 [ikda]
22. 잃어버리다 [ireobeorida]
23. 없다 [eopda]
24. 뒹다 [dakda]